



16573222
Edition 3
January 2010

Air Grinders

88V and 99V Series

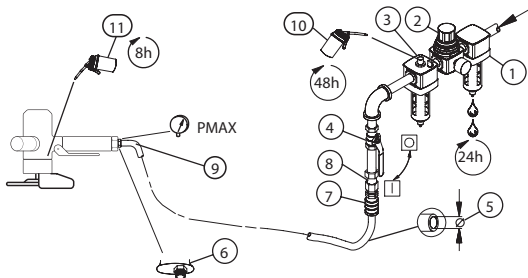
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg. 16573198)

Model(s)						
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #
88V and 99V Series	C38351-810	C383E1-810	3/4 (19)	1/2	50	50

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Grinders are designed for material removal or cutting off using a rotated abrasive wheel, in accordance with the product specification table.



WARNING

- Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.

For additional information refer to Air Grinder Product Safety Information Manual Form 04584959.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Arbor Size	Wheel Type	Wheel Diameter	Maximum Wheel Thickness	Guard Part Number
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(s)	Sound Level dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (ISO28927) m/s ²	
	Pressure	Power (ISO3744)	Level	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573198 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Hose Whip |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Oil |
| 5. Hose diameter | 11. Oil (Fill Oil Chamber, if applicable.) |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.



ADVERTENCIA

- No intente desacoplar el controlador interno de velocidad. Sólo está disponible como unidad.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04584959 Amoladora de matrices neumática.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Libre Velocidad	Tamaño o de eje	Tipo de Muela	Tamaño de Muela	Grosor Máximo de la Muela	Número de Pieza del Protector
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modelo(s)	Nivel Sonoro dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (ISO28927) m/s ²	
	Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573198 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 3. Lubricador | 9. Manguito de manguera |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 11. Aceite (Si es necesario, rellene la cámara de aceite) |
| 6. Tamaño de la rosca | |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses pneumatiques sont conçues pour enlever de la matière ou effectuer des découpes à l'aide d'un disque abrasif rotatif, conformément au tableau des spécifications de produit.

AVERTISSEMENT

- N'essayez pas de démonter le régulateur de vitesse interne. Uniquement disponible sous forme de kit.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04584959 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique légère.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Libre Vitesse	Taille de L'arbre	Type de Disque	Taille de Disque	Epaiss eur Maxi- male du Disque	Numéro de Pièce du Protecteur
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modèle(s)	Niveau Acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (ISO28927) m/s ²	
	Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573198 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 3. Lubrificateur | 9. Dispositif anti-débattement |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Huile (remplissez la chambre d'huile, le cas échéant) |
| 6. Taille du filetage | |

Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici pneumatiche sono progettate per rimuovere e ritagliare il materiale tramite un accessorio abrasivo rotante, secondo la tabella contenente le specifiche del prodotto.



AVVERTIMENTO

- Non tentare di smontare il dispositivo di controllo velocità interno. È disponibile soltanto come unità singola.

Per ulteriori informazioni, vedasi Fresatrice pneumatica per stampi Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04584959.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche Prodotto

Modello/i	Libero Velocità	Dimensioni Mandrino	Tipo di Mola	Dimensioni Mola	Massimo spessor e Mola	Matricola Protezione
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modello/i	Livello Acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (ISO28927) m/s ²	
	Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573198 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Lubrificatore | 9. Tubo flessibile |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Olio (rabboccare il serbatoio dell'olio, se presente) |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Schleifmaschinen wurden dazu entwickelt, in Übereinstimmung mit der Produkt-Spezifikationstabelle mit einem sich drehenden Schleifmittel Material zu entfernen oder abzuschneiden.



ACHTUNG

- Nicht versuchen, den internen Drehzahlregler auseinander zu bauen. Er ist nur als Einheit erhältlich.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die DruckluftWerkzeugschleifmaschine 04584959.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell(e)	Freie Drehzahl	Wellen- größe	Wellengröße Scheibentyp	Scheiben- größe	Maximale Scheibe nstärke	Teile Nummer Schutz
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(e)	Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (ISO28927) m/s ²	
	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Speigel	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = messunsicherheit (Schwingungs)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573198 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse | 9. Schlauchschlag |
| 4. Notabsperventil | 10. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Ölen (Wenn zutreffend die |
| 6. Gewindegröße | Ölkammer füllen) |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slijpmachines zijn bedoeld om materiaal te verwijderen of weg te snijden met behulp van een roterende slijpschijf, overeenkomstig de productspecificatietabel.



- Probeer niet om de interne snelheidsregelaar te demonteren. De regelaar is alleen leverbaar als eenheid.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04584959 van de pneumatische matrijzenslijpmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Produktspecificaties

Model(len)	Onbelaste Toerental	Afmeting Hoofdas	Schijftype	Afmeting Schijf	Maximale Schijfdikte	Onderdeeln ummer Beschermpak
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(len)	Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (ISO28927) m/s ²	
	Druk	Vermogen(ISO3744)	Niveau	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* Meetnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573198 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Beveiliging |
| 3. Smeerinrichting | 9. Antislingslang |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Olie |
| 5. Slangdiameter | 11. Olie (Vul de oliekamer, |
| 6. Soort van schroefdraad | indien van toepassing) |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkooper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse tryklufslibemaskiner er beregnet til fjernelse af materiale eller afskæring med en roterende slibende skive, i overensstemmelse med produktets specifikationstabel.



ADVARSEL

- Forsøg ikke at adskille den interne hastighedsregulering. Den er kun til rådighed som en enhed.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til den Skærende tryklufslibemaskine i vejledning 04584959.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Akselstørrelse	Skive Type	Skivestørrelse	Maksimum Skivetykkelse	Skærm Delnummer
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(ler)	Lydniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (ISO28927) m/s ²	
	Tryk	Effekt (ISO3744)	Niveau	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573198 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Piskeslange |
| 4. Nødafspæringsventil | 10. Olie |
| 5. Slangediameter | 11. Olie (Fyld olierummet, hvis gældende) |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slipmaskiner är utformade för borttagning av material med ett roterande avverkande tillbehör i enlighet med tabellen för produktspecifikationer.



VARNING

- Försök inte montera isär den interna hastighetskontrollen. Den är endast tillgänglig som en enhet.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04584959 för chucksliplmaskin.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri Hastighet	Axelns Storlek	Typ av Skiva	Skivans Storlek	Maximal Skivtjocklek	Skyddets Artikelnum- mer
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(er)	Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (ISO28927) m/s ²	
	Tryck	Effekt (ISO3744)	Nivå	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573198 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Slangbit |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Olja |
| 5. Slangdiameter | 11. Olja (Oljepåfyllning, om sådan finns) |
| 6. Gängdimension | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse luftslipemaskinene er designet til å fjerne eller skjære av materiale med en roterende slipeskive, i henhold til produktets spesifikasjonstabell.



ADVARSEL

- Forsøk ikke å demontere den interne hastighetskontrollen. Den er bare tilgjengelig som en enhet.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04584959-håndboken til Presslipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Products specifications

Modell(er)	Fri Hastighet	Spindel Dimensjon	Skivetype	Skivedim mens jonr	Maksimum Skivey kkelse	Delnu mmer for Beskyt- telsesskjær- mer
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(er)	Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (ISO28927) m/s ²	
	Trykk	Styrke (ISO3744)	Nivå	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573198 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangebruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Slangepisking |
| 4. Nødstopventil | 10. Olje |
| 5. Slangediameter | 11. Olje (Fyll oljekammeret, om slikt finnes) |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmajyrsimet on tarkoitettu materiaalin poistoon tai katkaisuun käyttäen pyörivää hiontalaikkaa tuotemääritystaulukon mukaan.



VAROITUS

- Älä yritä purkaa sisäistä nopeudensäädintä. Se on saatavana vain yksikkönä.

Katso lisätietoja muottiliomakoneen turvaohjekirjasta 04584959.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa Nopeus	Karan Koko	Laikan Tyyppi	Laikan Koko	Laikan Maksimip aksuus	Suojan Osanumero
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Malli(t)	Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (ISO28927) m/s ²	
	Paine	Teho (ISO3744)	Taso	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573198 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Letkun piiskaefekti |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Öljy (Täytä öljykammio tarvittaessa) |
| 6. Kierteen koko | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores pneumáticos foram concebidos para remoção de materiais ou o seu corte, utilizando um acessório abrasivo rotativo, de acordo com a tabela de especificações do produto.



AVISO

- Não tente desmontar o controlador de velocidade interno. Só está disponível como uma unidade.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de matrizes pneumático 04584959.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Tamanho do Veio	Tipo de Mó	Tamanho da Mó	Espessura Máxima da Mó	Número de Peça da Protecção
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modelo(s)	Nível de Ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (ISO28927) m/s ²	
	Pressão	Potência (ISO3744)	Nível	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* Incerteza de medida (Vibrações) K

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573198 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|---|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Agitação da mangueira |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Óleo (Encha a câmara de óleo, se aplicável) |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτοί οι Τροχοί Αέρος είναι σχεδιασμένοι για αφαίρεση υλικού ή αποκοπή με χρήση ενός περιστρεφόμενου τροχού λείανσης, σύμφωνα με τον πίνακα προδιαγραφών του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εσωτερικό ελεγκτή ταχύτητας. Διατίθεται μόνο ως ενιαία μονάδα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04584959 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ελεύθερη Ταχύτητα	Μέγεθος Άξονα	Τύπος Δίσκου	Μέγεθος Δίσκου	Μέγιστο Πάχος Δίσκου	Αριθμός Εξαρτήματος Προφυλακτή α
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Μοντέλο(α)	Ηχητική Σταθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (ISO28927) m/s ²	
	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη	*Κ
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* Κ = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση ατοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573198 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Λιπαντής | 9. Τίναγμα εύκαμπτου σωλήνα |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Λάδι (Θάλαμος πλήρωσης λαδιού, αν υπάρχει) |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρφοποίηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Ti pnevmatski brusilni stroji so namenjeni odstranjevanju/brušenju materialov ali rezanju s pomočjo vrtečih brusilnih diskov v skladu s specifikacijami izdelka.



OPOZORILO

- Ne poskušajte razmontirati notranji krmilnik hitrosti. Ta je na voljo samo kot celovita enota.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04584959 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Prazni Tek	Arbor Velikost	Tip Kolute	Velikosti Kolute	Največja Debelina Kolute	Številka Dela Zaščite
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(i)	Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije (ISO28927) m/s ²	
	Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573198 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Gumijasta cev |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Olje |
| 5. Premier cevi | 11. Olje (Napolni oljno komoro, če je priključeno) |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatiké brúsky sú navrhnuté na odstraňovanie materiálu alebo rezanie použitím abrazívneho kotúča, v súlade s tabuľkou špecifikácie produktu.



VAROVANIE

- Nepokúšajte sa rozobrať vnútorný regulátor rýchlosti. Je dostupný len ako celok.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04584959.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Model(y)	Rýchlosť pri Voľnobehu	Veľkosť Hriadeľa	Typ Kotúča	Rozmer Kotúča	Maximálna Hrúbka Kotúča	Objednávaci e Číslo Ochranného Krytu
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(y)	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (ISO28927) m/s ²	
	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573198 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojenie |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo | 9. Švihanie hadice |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Olej |
| 5. Priemer hadice | 11. Olej (Naplňte olejovú komoru, ak je to možné) |
| 6. Veľkosť závitu | |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto pneumatiké brusky byly navrženy na odstraňování materiálu nebo řezání použitím abrazivního kotouče v souladu s tabulkou specifikace produktu.



VAROVÁNÍ

- Nesnažte se demontovat interní ovladač rychlosti. Je dostupný pouze jako celek.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04584959.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model(y)	Volnoběh	Velikost Dříku	Typ Kotou- če	Velikost Kotouče	Maximální síla Kotouče	Číslo dílu Krytu
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(y)	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrací (ISO28927) m/s ²	
	Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573198 a tabulka na str. 2. Fčinnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Pružná hadice |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Olej |
| 5. Prumer hadice | 11. Olej (V případě nutnosti naplňte olejovou komoru) |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihvseadmed on konstrueeritud materjali eemaldamiseks või mahalõikamiseks pöörleva abrasiivketta abil, vastavuses tabelis antud toote spetsifikatsioonile.



HOIATUS

- Ärge püüdke sisemist kiirusekontrollerit ise lahti võtta. Tegemist on kinnise plokiga.

Lisateavet leiate juhendist "Air Grinders Product Safety Information Manual Form 04584959" (pneumaatiliste ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Vaba Pöörlemiskii- rus	Võlli Mööd	Ketta Tüüp	Ketta Mööd	Maksimaalne Kettapaksus	Kettakaitse Artiklinum- ber
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60- A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60- 216MA

Mudel(id)	Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioon (ISO28927) m/s ²	
	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	Tase	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573198 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolet ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Õlitaja | 9. Veetav voolik |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Õli (Õlitäitekamber, kui on) |
| 6. Keerme suurus | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatköző Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a forgó csiszolókorongot alkalmazó sűrített levegős csiszológépeket anyagok eltávolítására vagy vágására tervezték a termék műszaki leírásának megfelelően.



VIGYÁZAT

- Ne próbálja szétszerelni a beépített sebességszabályozót. Az alkatrész önálló egységet képez.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych 04584959.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Modell(ek)	Üresjárási Sebesség	Tokmány Méret	Korong Típus	Korong Méret	Maximális Korongvas tagság	Védőbur Kolát Alkatrés Zszáma
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modell(ek)	Zajszint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibráció (ISO28927) m/s ²	
	Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	Szint	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = mérési bizonytalanság (Vibráció)

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573198 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Levegőszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Nyomásszabályzó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Olajozó | 9. Tömlőcsatlakozó |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 11. Olaj (Szükség esetén töltsse fel az olajkamrát) |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifautojai skirti medžiagai pašalinti arba nupjauti su besisukančiu šlifavimo disku, kaip nurodyta gaminio specifikacijų lentelėje.



ĮSPĖJIMAS

- Nebandykite ardyti viduje sumontuoto greičio reguliatoriaus. Jis tiekiamas tik kaip vienas mazgas.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04584959.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis(-iai)	Greitis Tuščiąja Eiga	Veleno Skersmuo	Disko Tipas	Disko Skersmuo	Didžiausias Disko Storis	Apsauginio Dangčio Katalogo Numeris
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Modelis(-iai)	Garso lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (ISO28927) m/s ²	
	Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16573198 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulatorius | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Tepimo įtaisas | 9. Jungiamoji žarna |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 11. Alyva (Pripildykite alyvos kamerą, jei taikytina) |
| 6. Sriegio matmenys | |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šīs pneimatiskās slīpmašīnas ir konstruētas materiāla noņemšanai vai nogriešanai, izmantojot rotējošu abrazīvu ripu saskaņā ar šā ražojuma specifikācijas tabulu.



BRĪDINĀJUMS

- Nemēģiniet izjaukt iebūvēto ātruma regulatoru. Tas ir pieejams tikai kā vienots mezgls.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04584959.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Ierīces Specifikācijas

Model(is)	Ātrums Bez Slodzes	Ass Izmērs	Ripas Tips	Ripas Izmērs	Maksimāla is Ripas Biezums	Aizsarga Daļas Numurs
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(is)	Skaņas Līmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (ISO28927) m/s ²	
	Spiediens	Jauda (ISO3744)	Līmenis	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Uztādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(š) punktā(š). Uztādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģašanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573198 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Smērvielā | 9. Vajējs šļūtenes gals |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Elļa (Vajadzības gadījumā piepildiet elļas kameru) |
| 6. Vītne izmērs | |

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do usuwania materiału lub przecinania przy pomocy obrotowych tarcz ściernych, zgodnie z tabelą specyfikacji produktu.



OSTRZEŻENIE

- Nie próbuj rozmontowywać Wewnętrznego Kontrolera Prędkości. Dostępny Jest Jako Całość.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04584959.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość bez Obciążenia	Wielkość Oprawki	Typ Koła	Wielkość Koła in. (mm)	Maksymalna grubość Koła	Numer Części Osłony
	rpm				in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(e)	Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracji (ISO28927) m/s ²	
	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16573198 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtr powietrza | 7. Połączenie |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Bicie węża |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 10. Olej |
| 5. Średnica węża | 11. Olej (Napełnij pojemnik oleju, jeżeli zastosowany) |
| 6. Rozmiar gwintu | |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane CentrumSerwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични шлайфмашини са предназначени за отнемане на материал или за рязане с използване на въртящ се абразивен диск, в съответствие с таблицата със спецификация на продукта.



ВНИМАНИЕ

- Не разглобявайте вътрешния контролер на скоростта. Той е наличен само като комплекс.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04584959.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел(и)	Допустима Скорост	Дорник размер	диска Вид	на Диаметър диска	Максимална дебелина на материала	Охранявам Част Брой
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Модел(и)	Ниво на Звук dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
	Налягане	Мощност (ISO3744)	Ниво	*К
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* К = несигурност в измерването (Вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16573198 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 7. Свързващо звено |
| 2. Хронометър | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Смазка | 9. Хосе камшик |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 11. Масло (Нефтът състав, ако е необходимо.) |
| 6. Размер на резбата | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pneumatice sunt destinate pentru îndepărtarea materialului în exces sau pentru tăiere, fiind echipate cu un disc abraziv rotativ, conform tabelului cu specificațiile produsului.



AVERTIZARE

- Nu încercați să dezamblați controlerul de viteză intern. Acesta este disponibil numai ca întreg.

Pentru informații suplimentare consultați Manualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04584959.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Dimensiunea la Arbore	Discului Tip	Discului Diameter	Grosimea a de Roti Maximă	Garda de Partea Număr
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Model(e)	Nivel de Zgomot dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (ISO28927) m/s ²	
	Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel	*K
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16573198 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Filtru aer | 7. Cuplaj |
| 2. Regulator | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Lubrificatoare | 9. Furtun de bici |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 11. Ulei (ulei de umplere cameră, dacă este cazul.) |
| 6. Mărimea filetului | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистки поверхностей или обрезки с помощью вращающейся абразивной принадлежности в соответствии с таблицей технических характеристик изделия.

Предупреждение

- Не пытайтесь разобрать внутренний регулятор скорости. Он представляет собой единый блок.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04584959. Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость Свободного Хода	Размер Шпинделя	Тип Колеса	Размер Колеса	Максима льная Толщина Колеса	Номер Части Защиты
	rpm			in. (mm)	in. (mm)	
88V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	88V60-106-9
88V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	88V60-106-7
88V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	88V60-A216M
99V60P107M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V60P109-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V60P109M-EU	6000	5/8" - 11	27 and 28	9 (230)	1/4 (6)	99V60-106-9
99V85P107M-EU	8500	5/8" - 11	27 and 28	7 (180)	1/4 (6)	99V77-106-7
99V45S106-EU	4500	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216A
99V60S106M-EU	6000	5/8" - 11	6 and 11	5 (127) or 6 (150)	---	99V60-216MA

Модел(ь)	Уровень Шума дБ(А) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (ISO28927) m/s ²	
	Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень	*К
88V60P107M-EU	89.2	102.2	3.1	0.9
88V60P109M-EU	89.2	102.2	3.6	1.1
88V85P107M-EU	86.9	99.9	4.1	1.3
88V60S106M-EU	89.2	102.2	<2.5	---
99V60P107M-EU	84.4	97.4	2.8	0.9
99V60P109-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V60P109M-EU	85.5	98.5	3.4	1.1
99V85P107M-EU	106.0	119.0	3.6	1.1
99V45S106-EU	---	---	<2.5	---
99V60S106-EU	85.4	98.5	<2.5	---
99V60S106M-EU	85.4	98.5	<2.5	---

* Неопределенность измерения (Вибрации) К

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех ссеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если ссепления разъединятся. См. рис. 16573198 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Ссепление |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Шланг |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 11. Масло (Заполните бак для масла, если применимо) |
| 6. Размер резьбы | |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoladora neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schleifmaschine (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische slijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftsslibemaskine (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Vinkelslip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air slipemaskin (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmahiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Retificador pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός αέρος

Model: 88V, 99V Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοιτέλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandar: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Grinders

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: Vzduchová brúska (CS) Prohláujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická brúska (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneuimihvaseade (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Súrtított levegős csiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šlifuoiklis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā slīpmašina (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Szlifierka pneumatyczna. (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична шлифовъчна машина (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Polizor pneumatic

Model: 88V, 99V Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo
(ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai
(LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до:
(RO) Model: / Domeniul număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrníc: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmist(e) direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmist(e) põhistandardite kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

